Email Communication to GPD's

June 2010

June 24: Call for Papers - Graduate Student Conference in Translation Studies

Call for Papers

Glendon Graduate Student Conference in Translation Studies

"Building Culture(s): A New Era in Translation Studies/
Construire la/les culture(s) : une ère nouvelle pour la traductologie"

The graduate students of the School of Translation at Glendon College, York University, are pleased to announce the second annual graduate student conference in Translation Studies, to be held on February 5, 2011 at Glendon College in Toronto.

The aim of this conference is to explore the role of translation in fostering, promoting, protecting and connecting the different cultures of the world in the context of multiculturalism and globalization. In Canada for example, translation plays a central role in the protection and development of the country's original indigenous cultures, and is also central to the promotion of the nation's other minority cultures.

For centuries, translation has been central to intercultural communication, but it is only in recent years that its significance in shaping culture has begun to be studied in depth. Since the "cultural turn" in translation studies, we now find ourselves in a new era in the examination of the role of translation in our world. The intimate relationship between culture and translation can be identified in a wide range of fields, from literary translation to community interpreting, from government language policy to international marketing, from company website localization to the translation of sacred texts.

This one-day bilingual event will include a series of individual presentations (approx. 20 minutes each) and a panel discussion. Please send your proposal in English or French (300 words max.) to: translation.anewera@gmail.com by September 20, 2010. Be sure to include the title of your submission, your name, affiliation, and contact information. Participants will be notified of their acceptance by October 4, 2010.

For more information please visit the website: www.glendon.yorku.ca/trcolloquium2011.

Appel à communications

Deuxième colloque des étudiants de Maîtrise en traductologie du Collège universitaire Glendon

« Building Culture(s): A New Era in Translation Studies/
Construire la/les culture(s) : une ère nouvelle pour la traductologie »

Les étudiants et étudiantes du programme de maîtrise de l'École de traduction sont heureux d'annoncer la tenue du deuxième colloque annuel en traductologie, qui se déroulera le 5 février 2011 au Collège universitaire Glendon de l'Université York, à Toronto.

Le colloque se propose d'explorer le rôle de la traduction dans le développement, la promotion et la protection des différentes cultures du monde, ainsi que dans l'établissement de liens entre elles, notamment dans le contexte du multiculturalisme et de la mondialisation. Au Canada, par exemple, la traduction joue un rôle primordial non seulement dans la protection et le développement des cultures autochtones canadiennes, mais aussi dans la promotion des autres cultures minoritaires.

Même si cela fait des siècles que la traduction est au cœur de la communication interculturelle, ce n'est que récemment qu'on a commencé à comprendre et à étudier son rôle dans la formation et le développement des cultures. Depuis son « tournant culturel », la traductologie traverse en effet une ère nouvelle qui l'amène à porter une attention plus marquée sur le rôle que joue la traduction dans le monde. Elle met en lumière la relation étroite qui unit culture et traduction dans un grand nombre de domaines : traduction littéraire, interprétation communautaire, politiques linguistiques gouvernementales, marketing international, localisation de sites Web ou traduction de textes sacrés.

Le colloque d'une journée se tiendra en anglais et en français. Il inclura des communications individuelles d'une durée d'environ 20 minutes, ainsi qu'une table ronde.
Nous vous invitons à nous faire parvenir votre proposition de communication avant le 20 septembre 2010 à l'adresse suivante : traduction.erenouvelle@gmail.com. Celle-ci ne devra pas dépasser 300 mots (en anglais ou en français) et devra indiquer le titre de votre communication, votre nom, vos coordonnées et le nom de votre programme d'étude et de votre université. Le comité organisateur vous informera de sa décision d'ici le 4 octobre 2010.

Si vous désirez plus d'information, veuillez visiter le site Web : www.glendon.yorku.ca/trcolloquium2011.